

“ TESTING “una pratica per monitorare le discriminazioni!

Quest'anno alle iniziative promosse per la settimana antirazzista, che va dal 14 al 21 marzo - quest'ultima, giornata mondiale contro il razzismo indetta dall'ONU - **SOS Razzismo Italia** ha aggiunto una grande campagna europea, promossa dalla rete **EGAM, General of the European Grassroots Antiracist Movement**, di cui è membro fondatore. E' stato messo in uso il "Testing", una pratica per monitorare le discriminazioni. EGAM ha condotto le prime sperimentazioni a livello europeo contro le discriminazioni razziali in Europa, Domenica 6 marzo 2011. **In 14 paesi**, gli attivisti hanno testato, per tutta la notte, i luoghi notturni nelle principali capitali e città d'Europa. **In 15 città, 35 locali notturni** hanno riscontrato episodi di discriminazione. In seguito a settimane di preparazione, coordinamento e sessioni di formazione, organizzate in tutta Europa, questa prima prova "Night" è solo l'inizio di una campagna a lungo termine a livello europeo contro le discriminazioni razziali ed etniche. Il metodo usato, il collaudo, è uno strumento inventato dal movimento dei diritti civili negli Stati Uniti per lottare contro la segregazione razziale e le discriminazioni più tardi. A partire da questa prima prova, il garante europeo della società civile antirazzista, metterà alla prova le realtà coinvolte a scadenze periodiche, al fine di aumentare la consapevolezza e denunciare le discriminazioni etniche e razziali che impediscono parti della popolazione europea di avere accesso giusto ed equo agli alloggi, al lavoro, al divertimento, ecc.

A distanza di una settimana, sabato notte, 13 marzo è toccato a noi italiani effettuare il Testing in **tre discoteche romane** (Il "Babel" a Villa Borghese, l'"OpenGate" in via San Nicola da Salentino e il "Gilda" in via Mario De Fiori) con il supporto dei nostri testimoni, una **coppia di ragazzi italiani** e una **coppia straniera di nazionalità ecuadoriana**. Il Testing effettuato, nel cuore della capitale notturna, secondo i dettati internazionali, **non** ha evidenziato segni di discriminazione, a differenza di alcune realtà europee e spagnole in particolare.

Nessuna discriminazione legata, quindi, al divertimento, che abbiamo riscontrata, invece, attraverso un nostro sondaggio legato alla **ricerca della casa**. A parità di condizioni economiche si preferisce affittare agli italiani piuttosto che agli stranieri. E la discriminazione aumenta se lo straniero è di pelle scura. Questo avviene, soprattutto, negli annunci promossi da privati, dove basta un accento straniero per far partire la discriminazione. Le agenzie sono più attente ad incorrere in palesi atti discriminatori, soprattutto, se trattasi di agenzie molto conosciute. Ma non mancano annunci di privati, su giornali quali "Portaportese", che richiedono espressamente solo "inquiline italiane". Nella sola giornata di sabato su **50 testing**, effettuati con il supporto dei nostri testimoni italiani e stranieri, ben il 49,3% ha registrato elementi di discriminazione.

The European Testing Night was conducted by EGAM, whose Members are :

Mjafi! (Albania), ZARA – Zivilcourage und Anti-Rassismus-Arbeit & SOS Mitmensch (Austria), Kif Kif (Belgium), Youth Initiative for Human Rights (YIHR) – Bosnia (Bosnia), Bulgarian Helsinki Committee (Bulgaria), YIHR – Croatia (Croatia), SOS mod racism & Nordic Network Against Racism (Denmark), Estonian Institute for Human Rights (Estonia), Finnish League for Human Rights (Finland), SOS Racisme (France), ADBN & Karawanserei Toleranzin (Germany), Greek Forum for Migrants (Greece), TASZ – Civil Liberties Union & NEKI (Hungary), SOS Razzismo (Italy), YIHR – Kosovo (Kosovo), Latvian Center for Human Rights (Latvia), Moldovan Institute for Human Rights (Moldova), YIHR – Montenegro (Montenegro), Hi5 & Radar (Netherlands), Norwegian Center Against Racism (Norway), Open Republic & Never Again! (Poland), Romani Criss (Romania), YIHR – Serbia (Serbia), Ludia proti rasizmu (Slovakia), Ekvilib institute (Slovenia), SOS Racismo (Spain), Centrum mot rasism (Sweden), DurDe! (Turkey).

N.B. E' possibile avere la documentazione europea.



Testing, une pratique pour surveiller les discriminations!

Cette année, aux initiatives promues pour la semaine anti raciste qui va du 14 au 21 Mars, ce dernière journée mondiale promue par l'ONU, **SOS Razzismo Italia** à ajoute une grande campagne européenne promue par **EGAM** (European Grassroots Antiracist Movement) dont il est un membre fondateur.

S'a utilisée le *Testing*, une pratique pour surveiller les discriminations.

EGAM avait conduit les premières preuves du *Testing*, la nuit du 6 Mars 2011 en appliquant cette preuves de discrimination sur toute le réseau européen. Dans 14 payses, les activistes on testé pendant toute la nuit, les boit les plus connus sur beaucoup de capitales européennes. Sur **15 villes, en 35 boit de nuit** s'on trouvé des épisode de discriminations. Après a beaucoup des semaines de préparation, de coordination et formation, organisé par sessions tenues partout en Europe avec tous les membres de l'EGAM, cette première preuve des boit de nuit, c'est juste la première d'une série très longue d'une campagne européenne contre les discriminations raciales et ethniques.

La méthode utilisée, le *Testing*, a été crée par le mouvement des droits civils en les Etats Unis pour lutter contre la ségrégation raciale et après, toutes les autres discriminations.

A partir de ce premier preuve, le garant européen de la société civile antiraciste, il mettra sous surveillance toutes les réalités ou la discrimination s'a enregistre, au fin d'augmenter la sensibilisation et dénoncer toutes discriminations ethnique et racial qui ne permet pas à la population entière, d'accéder à un traitement aux services (logement, loisirs, travail etc.) qui soit juste.

Après une semaine de la nuit du *Testing* européenne du 6 Mars 2011, même nous les italiens on a effectue le *Testing* sur 3 boit de nuit à Rome (le « **Babel** » à Villa Borghese, l' « **Open Gate** » à Via San Nicola da Salentino et le « **Gilda** » à Via Mario de Fiori), avec l'aide et le support de notre acteurs, une **couple d'origine italienne** et une **couple d'origine équatorien**. Le *Testing* réalisé dans trois des plus connues boit de nuit de la capital italienne et en suivant les directives donnée par l'EGAM, **n'a pas enregistre** des situations de discrimination, différemment à la réalité enregistre dans beaucoup de villes européennes, surtout d'Espagne.

Aucune discrimination liées donc aux loisirs ; par contre on s'a réalisée aussi le *Testing* sur le **logement** qui a démontre une discrimination très réelle. A parité de conditions économique, s'on préfère louer aux italiens plutôt que aux étrangers, surtout si ont la peau foncée. Ce discrimination s'on peut la relever surtout au regarde des annonces de particulier à particulier, car les agence immobilière sont très attentives à ne démontrer pas aucune discrimination, peine une mauvaise publicité. Il existe des annonce de particulier sur des magasins pour vente, achat et louer, pour exemple le hebdomadaire PortaPortese, ou s'on peut lit clairement qui on se loyer pas aux étrangers, en demandant donc expressément, des inquilins italiens. Pendant la journée de samedi 13 Mars 2011 s'ont réalisée **50 appelle Testing** sur le logement, qui, effectuée avec l'aide de collaborateur d'origine étrangère, ont peut enregistrer une discrimination du 49.3% .



Testing- A procedure to oversee discrimination

This year, along with several initiatives, the International Day for the elimination of racial discrimination, observed annually on 21 March, promoted by the United Nations Organization together with S.O.S Racism Italia, has brought about a huge campaign launched by the EGAM network, General of the European Grassroots Antiracist Movements, of which he is the founder.

The testing procedure has been put into operation in order to oversee discrimination. The EGAM network has tested early against racial discrimination, on a European scale, on Sunday, **6 March 2011**. Activists from fourteen countries have been testing night spots all night long in the main European cities and capitals. In 35 night clubs out of 15 cities, many cases of discrimination have been reported. Owing to weeks of organization and training sessions held throughout Europe, this "night" test is just the beginning of a long-term campaign on a European scale against racial and ethnic discrimination. The method used, the testing, a means created by The Civil Rights Movements in the United States, in order to fight racial segregation and later on discrimination.

From this early test the General of the European Grassroots Antiracist Movement is going to put the concerned countries to a test in short-term, so as to increase awareness and report racial and ethnic discrimination that restrain some European people from getting fair lodging, jobs, and fun as well.

A week later on, Saturday, on **March 13**, it was up to us Italians to do the testing in three clubs in Rome (the **Babel** in Villa Borghese, the **Open Gate** in via San Nicola and **Gilda's Club** in via Mario de Fiori) with the help of our witnesses; **two young couple; namely one Italian and one Ecuadorian**. In accordance with the International Law, while doing the testing, in the heart of Rome (by night), no cases of discrimination, unlike some European countries (Especially the Spanish), have been reported.

No traces of any discrimination related to good time have been accounted unlike a survey about looking for a house.

All economic conditions being equal, they'd rather rent properties to the Italians than to foreigners. Consequently, discrimination increases when it comes to black people. As a matter of fact, this occurs in some ads published in weekly newspaper like Portaportese, by private customers, where a foreign accent (talk) is enough to cause discrimination. Advertising agencies are more concerned with running into evident acts of discrimination, especially if it is about well-known ones. But there are also ads on weekly newspaper like Portaportese, published by private customers demanding Italian Tenants only. Throughout Sunday, a huge 49.3 percent out of 50 testing done with the support of our Italian witnesses has reported some acts of discrimination.

